

(PL) 1. Złóż kartkę papieru na pół ilustracją do wewnątrz. 2. Ponownie złóż na pół w drugim kierunku i otwórz kartkę. 3. Zegnij jeden z górnych rogów (po złożonej stronie) do środka kartki i wyrównaj z środkowym zagięciem. 4. Zegnij drugi róg, tak samo jak pierwszy. 5. Podnieś dolny brzeg kartki (po otwartej stronie) do góry. 6. Odwróć całość i podnieś drugi dolny brzeg. 7. Zawij rogi dolnej krawędzi na trójkącie, jak wskazano na ilustracji. 8. Powtórz te same czynności na rogach po drugiej stronie. 9. Rozszerz i otwórz dolną część trójkąta. 10. Następnie spłaszcz, aby uzyskać kwadrat. 11. Zagnij róg do góry i wyrównaj z wierzchołkiem. 12. Odwróć całość i powtórz czynność. 13. Rozszerz i otwórz dolną część trójkąta; ponownie zrób kwadrat z trójkąta. 14. Delikatnie otwórz łódkę: chwyć za dwa wskazane strzałkami punkty i rozłóż je na zewnątrz. 15. Wytnij obrazki, które uzupełnią łódkę (brak nożyczek w zestawie). 16. Przyklej obrazki do origami (brak kleju w zestawie). Twoja łódka origami jest gotowa, możesz ją teraz puścić na wodę.

(RU) 1. Сложи лист пополам, при этом иллюстрация должна находиться с внутренней стороны. 2. Сложи еще раз вдвое в другом направлении и открой лист. 3. Загни один из верхних углов (с закрытой стороны) к центру листа и выровняй его по центральной линии сгиба. 4. Загни второй угол так же, как и первый. 5. Загни сверху нижний край листа (с открытой стороны). 6. Переверни поделку на другую сторону и загни сверху второй нижний край. 7. Загни на треугольнике углы нижнего края, как показано на рисунке. 8. Прodelай то же самое с углами с другой стороны. 9. Расширь и раскрой нижнюю часть треугольника. 10. Затем сплюсни его, чтобы получился квадрат. 11. Загни один угол сверху и выровняй его по верхнему углу. 12. Переверни и повтори операцию. 13. Расширь и раскрой нижнюю часть треугольника, затем вновь сделай из него квадрат. 14. Осторожно раскрой свою лодочку: ухвати за две точки, указанные стрелками, и разведи в стороны. 15. Вырежь нарисованные фигурки для украшения лодочки (ножницы в комплект не входят). 16. Приклей фигурки к оригами (клей в комплект не входит). Твоя лодочка оригами готова и может плыть по воде.

(EL) 1. Διπλώστε το χαρτί στα δύο έχοντας το σχέδιο στην εσωτερική πλευρά. 2. Ξαναδιπλώστε στα δύο προς την άλλη κατεύθυνση και ανοίξτε ξανά το χαρτί. 3. Φέρετε μια από τις πάνω γωνίες (της κλειστής πλευράς) προς το κέντρο του χαρτιού και ευθυγραμμίστε την με την κεντρική τσάκιση. 4. Διπλώστε και την άλλη γωνία όπως κάνατε με την πρώτη. 5. Σηκώστε το κάτω χείλος του χαρτιού (την ανοικτή πλευρά) προς τα πάνω. 6. Γυρίστε το φύλλο από την άλλη πλευρά και σηκώστε και το άλλο κάτω χείλος. 7. Τυλίξτε τις γωνίες του κάτω χείλους στο τρίγωνο όπως φαίνεται στην εικόνα. 8. Επαναλάβετε την ίδια διαδικασία με τις γωνίες της άλλης πλευράς. 9. Τραβήξτε και ανοίξτε το κάτω μέρος του τριγώνου. 10. Έπειτα πατήστε το κρόνιός το επίπεδο έως όπου το σχήμα γίνει τετράγωνο. 11. Διπλώστε τη μία γωνία προς τα πάνω και ευθυγραμμίστε την με την πάνω. 12. Γυρίστε το φύλλο από την άλλη πλευρά και επαναλάβετε την ενέργεια. 13. Τραβήξτε και ανοίξτε το κάτω μέρος του τριγώνου. Μετατρέψτε ξανά το τρίγωνο σε τετράγωνο. 14. Ανοίξτε με προσοχή το καραβάκι σας: πιάστε τα δύο σημεία που δείχνουν τα βέλη και τραβήξτε τα προς τα έξω. 15. Κόψτε τα σχέδια για να ολοκληρώσετε το καραβάκι (το ψαλίδι δεν περιλαμβάνεται). 16. Κολλήστε (η κόλλα δεν περιλαμβάνεται) τα σχέδια στο οριγκάμι. Το καραβάκι οριγκάμι σας είναι έτοιμο, μπορείτε τώρα να το βάλετε στο νερό.

(NL) 1. Vouw het blaadje dubbel met de afbeelding aan de binnenkant. 2. Vouw nogmaals dubbel van links naar rechts en vouw het blaadje weer open. 3. Vouw één van de bovenste hoeken (van de gesloten zijde) naar het midden van het blaadje, tegen de middelste vouw. 4. Vouw ook de andere hoek tegen de middelste vouw. 5. Vouw de onderste rand van het blaadje (de open zijde) naar boven. 6. Draai het werkje om en vouw ook de andere onderste rand naar boven. 7. Vouw de hoeken van de onderste rand om de driehoek, zoals getoond op de afbeelding. 8. Herhaal deze handeling met de hoeken van de andere kant. 9. Pak de onderkant van de driehoek vast en vouw hem open. 10. Druk de driehoek plat zodat er een vierkant ontstaat. 11. Vouw de onderste hoek omhoog, bovenop de bovenste hoek. 12. Draai het werkje om en vouw nogmaals de onderste hoek omhoog. 13. Pak de onderkant van de driehoek vast en vouw hem open; vorm met de driehoek opnieuw een vierkant. 14. Open je bootje voorzichtig: pak de twee punten, aangegeven met de pijltjes, vast en trek ze naar buiten. 15. Knip de illustraties uit om het bootje te versieren (schaartje niet inbegrepen). 16. Lijm de illustraties op het werkje (lijm niet inbegrepen). Je origamibootje is klaar, nu kun je het op water laten varen.

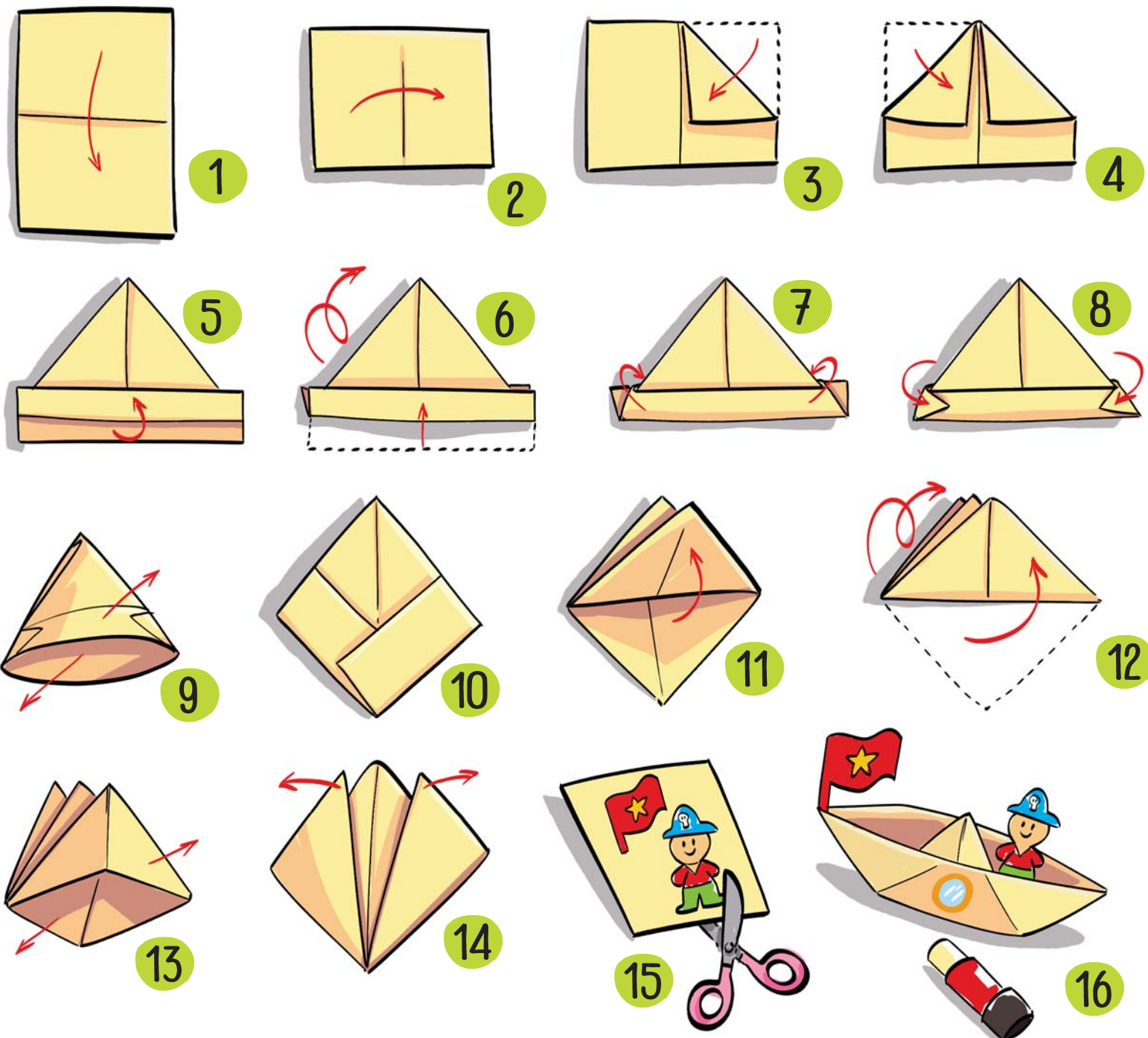
(PT) 1. Dobra em dois a folha com a ilustração no interior. 2. Volta a dobrar em dois no sentido contrário e reabra a folha. 3. Puxa um dos cantos superiores (do lado fechado) para o centro da folha e alinha-o pela dobra central. 4. Dobra também o outro canto como fizeste com o primeiro. 5. Vira para cima a borda inferior da folha (o lado aberto) para o outro lado. 6. Vira o trabalho ao contrário e alça também a outra borda inferior. 7. Envolva os cantos da borda inferior do triângulo como vês na imagem. 8. Repete o mesmo processo com os cantos do outro lado. 9. Alarga e abre a parte inferior do triângulo. 10. Depois achata-o até obteres um quadrado. 11. Dobra um canto para cima e alinha-o com o superior. 12. Vira o trabalho e repete a operação. 13. Alarga e abre a parte inferior do triângulo; transforma de novo o triângulo num quadrado. 14. Abre o teu barquinho suavemente: belisca os dois pontos indicados pelas setas e alarga-os para o exterior. 15. Recorta os elementos ilustrados que completam o barquinho (tesouras não incluídas). 16. Cola os elementos ao origami (cola não incluída). O teu barquinho origami está feito, agora podes colocá-lo a flutuar na água.



EASY ORIGAMI

BARCLETTE BOATS BATEAUX BARCOS BOOTE





IT 1. Piega in due il foglio tenendo l'illustrazione all'interno. 2. Piega di nuovo in due nell'altro senso e riapri il foglio. 3. Porta uno degli angoli superiori (del lato chiuso) verso il centro del foglio e allinealo alla piega centrale. 4. Piega anche l'altro angolo come hai fatto per il primo. 5. Alza il bordo inferiore del foglio (il lato aperto) verso l'altro. 6. Capovolgi il lavoro e alza anche l'altro bordo inferiore. 7. Avvolgi gli angoli del bordo inferiore sul triangolo come vedi nell'immagine. 8. Ripeti lo stesso procedimento con gli angoli dell'altro lato. 9. Allarga e apri la parte inferiore del triangolo. 10. Poi appiattiscilo fino ad ottenere un quadrato. 11. Piega un angolo verso l'alto e allinealo con quello superiore. 12. Gira il lavoro e ripeti l'operazione. 13. Allarga e apri la parte inferiore del triangolo; trasforma di nuovo il triangolo in un quadrato. 14. Delicatamente apri la tua barchetta: allarga i due lati verso l'esterno. 15. Ritaglia gli elementi illustrati che completano la barchetta (forbicine non incluse). 16. Incolla (colla non inclusa) gli elementi all'origami. La tua barchetta origami è finita, ora puoi farla galleggiare sull'acqua.

EN 1. Fold the sheet in half, keeping the illustration on the inside. 2. Fold the sheet in half again in the other direction, then open it up. 3. Fold one of the upper corners (of the closed side) toward the centre of the sheet and align it with the centre fold. 4. Fold the other corner in the same way. 5. Lift the bottom edge of the sheet (the open side) upwards. 6. Flip the creation over and lift the other bottom edge. 7. Wrap the corners of the bottom edge over the triangle as shown in the image. 8. Do the same with the corners of the other side. 9. Widen and open the bottom part of the triangle. 10. Then flatten it until obtaining a square. 11. Fold one corner up and align it with the top corner. 12. Flip the creation over and do the same on the other side. 13. Widen and open the bottom part of the triangle; transform the triangle into a square again. 14. Gently open your boat: pinch the two points indicated by the arrows and pull them outwards. 15. Cut out the illustrated elements to complete your boat (scissors not included). 16. Glue (glue not included) the elements onto the origami. Your origami boat is complete, now you can make it float on water.

FR 1. Plier la feuille en deux en gardant le dessin à l'intérieur. 2. Plier à nouveau en deux dans l'autre sens et ouvrir la feuille. 3. Plier un des deux angles supérieurs (du côté fermé) vers le centre de la feuille et l'aligner au pli central. 4. Plier aussi l'autre angle comme le précédent. 5. Soulever le bord inférieur de la feuille (le côté ouvert) vers l'autre. 6. Retourner la feuille et soulever aussi l'autre bord inférieur. 7. Tourner les angles du bord inférieur sur le triangle comme illustré en figure. 8. Répéter la même opération avec les angles de l'autre côté. 9. Élargir et ouvrir la partie inférieure du triangle. 10. L'aplatir pour obtenir un carré. 11. Plier un angle vers le haut et l'aligner avec l'angle supérieur. 12. Tourner le travail et répéter l'opération. 13. Élargir et ouvrir la partie inférieure du triangle ; transformer à nouveau le triangle en un carré. 14. Ouvrir délicatement le petit bateau: pincer les deux points indiqués par les flèches et les élargir vers l'extérieur. 15. Découper les éléments illustrés pour compléter le petit bateau (ciseaux non fournis). 16. Coller (colle non fournie) les éléments à l'origami. Le petit bateau en papier est terminé, il peut maintenant flotter sur l'eau.

ES 1. Dobra en dos la hoja manteniendo el dibujo en el interior. 2. Dobra de nuevo en dos en el otro sentido y abre nuevamente la hoja. 3. Lleva uno de los ángulos superiores (del lado cerrado) hacia el centro de la hoja y hazlo coincidir con el doblez central. 4. Dobra también el otro ángulo como has hecho con el primero. 5. Levanta el borde inferior de la hoja (el lado abierto) hacia el otro. 6. Voltea el trabajo y levanta también el otro borde inferior. 7. Envuelve los ángulos del borde inferior en el triángulo como ves en la imagen. 8. Repite el mismo procedimiento con los ángulos del otro lado. 9. Extiende y abre la parte inferior del triángulo. 10. Luego aplánalo hasta obtener un cuadrado. 11. Dobra un ángulo hacia arriba y alinéalo con el superior. 12. Gira el trabajo y repite la operación. 13. Extiende y abre la parte inferior del triángulo; transforma de nuevo el triángulo en un cuadrado. 14. Delicadamente abre tu barquito: pellizca los dos puntos indicados por las flechas y extiéndelos hacia afuera. 15. Recorta los elementos dibujados que completan el barquito (tijeras no incluidas). 16. Pega (cola no incluida) los elementos al origami. Tu barquito de origami está terminado, ahora puedes hacerlo flotar en el agua.

DE 1. Das Blatt in der Hälfte falten und dabei darauf achten, dass sich die Abbildung im Inneren des Blattes befindet. 2. Nun in die entgegengesetzte Richtung erneut in der Hälfte falten und das Blatt wieder öffnen. 3. Eine der oberen Ecken (der geschlossenen Seite) zur Mitte des Blattes bringen und an der Falte in der Mitte ausrichten. 4. Nun mit der zweiten oberen Ecke genau gleich vorgehen. 5. Die untere Kante des Blattes (die offene Seite) zur anderen bringen. 6. Alles umdrehen und auch die zweite untere Kante umbiegen. 7. Die Ecken der unteren Kante wie auf der Abbildung dargestellt am Dreieck umfalten. 8. Auch mit den Ecken an der anderen Seite gleich vorgehen. 9. Den unteren Bereich des Dreiecks öffnen. 10. Danach zu einem Quadrat platt drücken. 11. Eine Ecke nach oben falten und an der oberen Ecke ausrichten. 12. Das Papier umdrehen und den zuvor beschriebenen Schritt erneut ausführen. 13. Den unteren Bereich des Dreiecks öffnen; das Dreieck erneut zu einem Quadrat umformen. 14. Nun wird das Boot vorsichtig geöffnet: Ziehe dazu die beiden mit den Pfeilen gekennzeichneten Punkte auseinander. 15. Schneide die Bilder aus, um das Boot zu verzieren (Schere nicht enthalten). 16. Klebe (Kleber nicht enthalten) die Motive auf das Origami. Dein Origami-Boot ist fertig, nun kannst du es auf dem Wasser schwimmen lassen.